

BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
 A SWISS COMPANY

S250

MANUAL



Read and save these instructions
Lesen und behalten Sie diese Anleitung
Lisez et enregistrez ces instructions
Leggere e salvare queste istruzioni
Lea y guarde estas instrucciones
Прочтите и сохраните эти инструкции
阅读并保存这些说明



DE Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).

EN Always observe all safety notes (included separately in delivery).

FR Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).

IT È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).

NL Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).

DE	Gebrauchsanweisung	5
EN	Instructions for use	19
FR	Mode d'emploi	33
IT	Istruzioni per l'uso	47
NL	Gebruiksaanwijzing	61

GEBRAUCHSANWEISUNG

de INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	7
Gesunde Luft ist ein Grundbedürfnis	7
Zubehör Verfügbarkeit	7
Lieferumfang	7
Übersicht und Benennung der Teile	8
Technische Daten	9
Tasten und Symbole	10
Inbetriebnahme	11
Wichtige Hinweise	11
Bedienung	13
Luftfeuchtigkeit regulieren	13
Leistung regulieren	13
Reinigung	14
Sicherheitshinweise	14
Gehäuse reinigen	14
Kalkpad Austauschen	14
Reinigungsfunktion	15
Arbeitsweise	15
Reinigung starten	15

Tausch des Zubehörs	16
Zubehör Verfügbarkeit	16
Reinigungsintervalle	17
Empfohlene Reinigungsintervalle	17
Duftstoffbehälter	18
Über den Duftstoffbehälter	18

EINLEITUNG

GESUNDE LUFT IST EIN GRUNDBEDÜRFNIS

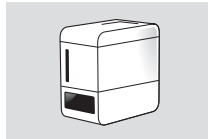
Auf wenig reagieren wir so empfindlich wie auf schlechte Luft. Und doch schenken viele Menschen der Luftqualität zu wenig Beachtung. Das hat Auswirkung auf Gesundheit und Lebensqualität. Umso mehr freut es uns, dass Sie mit Ihrem BONECO-Gerät Ihnen und Ihrem Umfeld das Grundbedürfnis von gesunder Raumluft ermöglichen.

ZUBEHÖR VERFÜGBARKEIT

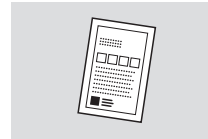
Ersatz für verbrauchtes sowie für zusätzliches Zubehör erhalten Sie:

- bei Ihrem BONECO-Fachhändler,
- unter www.shop.boneco.com oder
- direkt über die „BONECO healthy air“ App.

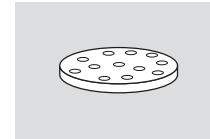
LIEFERUMFANG



BONECO S250



A7417 CalcOff



A451 Anti-Kalk-Pad

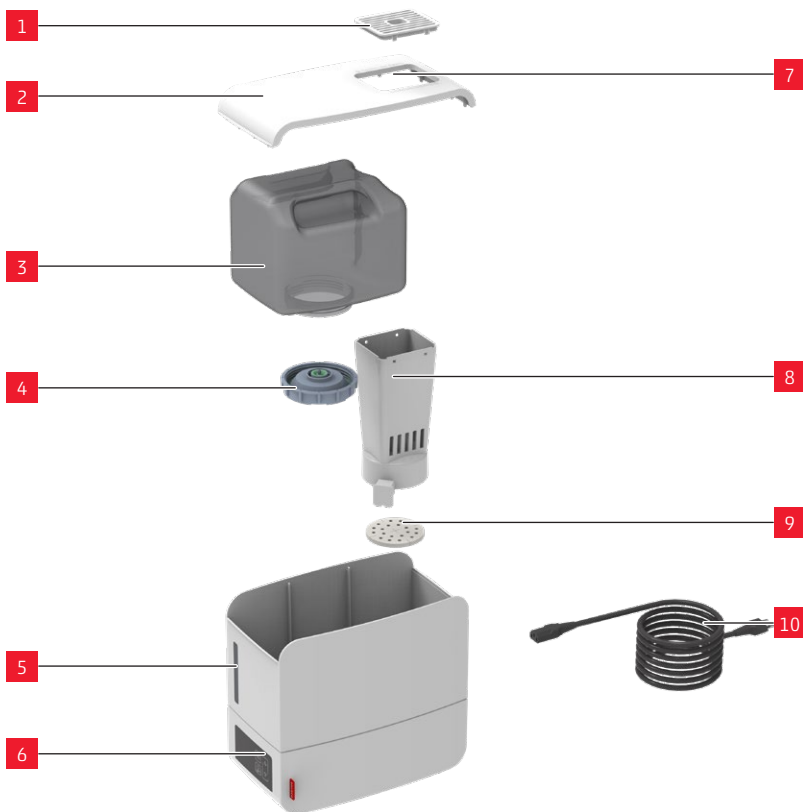


Quick Manual



Sicherheitshinweise

ÜBERSICHT UND BENENNUNG DER TEILE



LEGENDE

1	Dampfrohrabdeckung mit Duftstoffbehälter
2	Geräteabdeckung
3	Wassertank
4	Wassertankdeckel
5	Wasserstandsanzeige
6	Bedienungspanel
7	Dampfaustritt
8	Dampfrohr
9	A451 Anti-Kalk-Pad
10	Netzkabel

TECHNISCHE DATEN

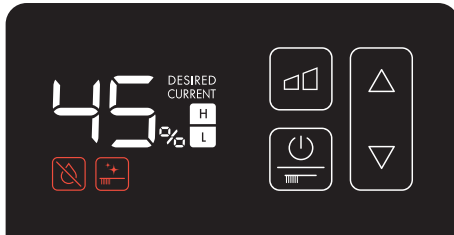
TECHNISCHE DATEN*

Netzspannung	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	145 W / 285 W**
Befeuchtungsleistung bis	300 g/h**
Geeignet für Raumgrößen bis	50 m ² /125 m ³
Fassungsvermögen	3.0 Liter
Abmessungen	172 x 316 x 281 mm
Betriebsgeräusch	< 42 dB (A)
Leergewicht ca.	2.8 kg

* Änderungen vorbehalten


** bei 230V ~ 50Hz

de TASTEN UND SYMBOLE



Alle Anzeigen auf dem Display in der Übersicht

Bedienelemente

 Gerät ein- und ausschalten /
Reinigung starten

 Dampfausstoss regulieren

 Gewünschte Luftfeuchtigkeit
einstellen


Symbole und Anzeigen

45% Luftfeuchtigkeit

CURRENT Display zeigt aktuelle Luftfeuchtigkeit

DESIRED Display zeigt eingestellte Luftfeuchtigkeit



H L Dampfausstoss hoch (H) oder niedrig (L)

 Hinweis: Wasser nachfüllen

 Hinweis: Reinigung erforderlich

INBETRIEBNAHME

WICHTIGE HINWEISE

-  Verwenden Sie zum Wasser einfüllen immer den Tank.
-  Niemals Wasser direkt in das Gerät oder in das Dampfrohr füllen!
- Ein Ton signalisiert, dass das Gerät mit Strom versorgt ist.
- Bitte beachten Sie, dass das Gerät bei Inbetriebnahme in den ersten Minuten erhöhte Betriebsgeräusche entwickelt.
- Das Gerät befindet sich nach dem Einschalten im AUTO-Modus.



Stellen Sie den BONECO S250 auf eine stabile Unterlage.



Legen Sie das A451 Anti-Kalk-Pad in die Verdampferschale.




Füllen Sie den Wassertank mit kaltem Leitungswasser.




Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose.



5 Schalten Sie den BONECO S250 durch Drücken der Taste  ein.



6 Steuern Sie den Dampfausstoss mit der Taste .



7 Wählen Sie mit den Tasten Δ und ∇ die gewünschte Luftfeuchtigkeit.

BEDIENUNG

LUFTFEUCHTIGKEIT REGULIEREN

Der BONECO S250 ist mit einem Hygrostat ausgestattet, der die Luftfeuchtigkeit im Raum permanent überwacht und den Betrieb reguliert. Der einstellbare Bereich liegt zwischen 30% und 70%.

Wenn der Wassertank leer ist, verhindert die automatische Abschaltung eine Überhitzung oder Beschädigung des Gerätes.

1. Schalten Sie den BONECO S250 ein.
2. Verwenden Sie die Tasten \triangle und ∇ , um die gewünschte Luftfeuchtigkeit einzustellen. Das Display zeigt den Hinweis DESIRED («gewünscht»).
3. Wenige Sekunden nach der letzten Eingabe wechselt die Anzeige zurück zu CURRENT. Das Display zeigt jetzt wieder die aktuelle Luftfeuchtigkeit.

Der BONECO S250 unterbricht die Befeuchtung, sobald der gewünschte Wert erreicht ist. Die Befeuchtung wird automatisch fortgesetzt, sobald der eingestellte Wert unterschritten wird.

LEISTUNG REGULIEREN

Die Leistung des BONECO S250 wird in zwei Stufen geregelt.


1. Drücken Sie die Taste \square , um zwischen den beiden Leistungsstufen zu wechseln.


Die gewählte Stufe wird auf dem Display durch die Symbole **H** («High», hoch) und **L** («Low», niedrig) angezeigt.

Die gewählte Stufe hat keinen Einfluss auf die Messung oder die Steuerung durch den Hygrostat.

REINIGUNG

SICHERHEITSHINWEISE

 Trennen Sie den BONECO S250 immer vom Stromnetz, bevor Sie mit der Reinigung beginnen! Nichtbeachtung kann zu Stromschlägen führen und Leben gefährden!

 Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol und keine aggressiven Reinigungsmittel.

GEHÄUSE REINIGEN

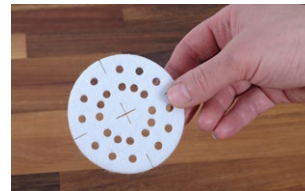
In den meisten Fällen reicht für die Reinigung ein trockenes Tuch. Bei hartnäckigem Schmutz reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch. Geben Sie dem Wasser ein wenig Geschirrspülmittel bei. Ebenfalls geeignet sind Haushaltstücher und Fensterreiniger.



KALKPAD AUSTAUSCHEN

Das Kalkpad nimmt den Kalk im Wasser auf, damit er nicht an die Umgebungsluft abgegeben wird. Mit der Zeit führt der aufgenommene Kalk dazu, dass das Kalkpad hart wird und an Wirkung verliert.

Prüfen Sie das Kalkpad nach jeder Reinigung. Tauschen Sie das Kalkpad aus, wenn es sich starr und hart anfühlt.




Ersatz finden Sie bei Ihrem BONECO-Fachhändler oder in unserem Online-Shop unter dieser Adresse:
www.shop.boneco.com

REINIGUNGSFUNKTION

ARBEITSWEISE

Obwohl der Kalk im Wasser zum grössten Teil vom Kalkpad aufgenommen wird, verkalkt die Heizplatte des BONECO S250 nach einer längeren Betriebsdauer.

Eine anstehende Reinigung wird auf dem Display durch das Symbol  angezeigt.

Für eine einfache und unkomplizierte Entkalkung ist der BONECO S250 mit einer automatischen Reinigungsfunktion ausgestattet. Dabei wird die Heizplatte mehrmals erwärmt und abgekühlt, sodass der Kalk brüchig wird und sich leicht entfernen lässt.


REINIGUNG STARTEN

1. Schalten Sie den BONECO S250 aus und lassen Sie das Gerät 1 Stunde lang abkühlen.
2. Entnehmen Sie das Kalkpad und entleeren Sie den Wassertank.



3. Mischen Sie 1 Beutel CalcOff® mit 1 Liter warmem Leitungswasser.
4. Geben Sie die Mischung in den BONECO S250.

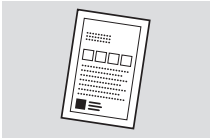


5. Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste  um die Reinigung zu starten.

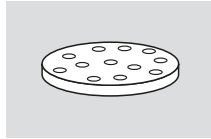


6. Wählen Sie mit den Tasten Δ und ∇ die gewünschte Dauer der Reinigung (1 bis 9 Stunden). Sollten nach der Reinigung hartnäckige Kalcrückstände zurückbleiben, können Sie die Reinigung jederzeit verlängern oder wiederholen.
7. Trennen Sie den BONECO S250 vom Strom und spülen Sie den Wassertank mit Leitungswasser.
8. Legen Sie das Kalkpad zurück in den Wassertank.

TAUSCH DES ZUBEHÖRS



A7417 CalcOff*



A451 Kalkpad

ZUBEHÖR VERFÜGBARKEIT

Ersatz für verbrauchtes sowie für zusätzliches Zubehör erhalten Sie:

- bei Ihrem BONECO-Fachhändler,
- unter www.shop.boneco.com oder
- direkt über die „BONECO healthy air“ App.

REINIGUNGSINTERVALLE

EMPFOHLENE REINIGUNGSINTERVALLE


Intervall	Massnahme
ab dem dritten Tag ohne Betrieb	Wasserwanne und Wassertank entleeren und mit frischem Wasser befüllen
alle 2 Wochen	Wassertank, Geräteabdeckung, Duftstoffbehälter und Dampfrohr mit Spülmittel und einer weichen Kunststoffbürste reinigen und gut abspülen
alle 2 bis 4 Wochen	A451 Anti-Kalk-Pad prüfen und bei Bedarf ersetzen
jährlich	Das Gehäuse mit einem feuchten Putzlappen reinigen und trocken abwischen; bei Bedarf ein für Kunststoff geeignetes Reinigungsmittel verwenden

DUFTSTOFFBEHÄLTER

ÜBER DEN DUFTSTOFFBEHÄLTER

In der Dampfrohrabdeckung ist der Duftstoffbehälter integriert.

Geben Sie nur eine kleine Menge von Duftstoffen in den Duftstoffbehälter und achten Sie darauf, ihn nicht überfüllen.

 Duftstoffe dürfen nicht direkt in den Wassertank, in die Wasserwanne oder in die Verdampferschale beigegeben werden, weil das Material und folglich das Gerät beschädigt werden.



INSTRUCTIONS FOR USE

TABLE OF CONTENTS

Introduction	13
Healthy air is a basic need	13
Availability of accessories	13
Items included	13
Overview and part names	14
Technical data	15
Buttons and symbols	16
Starting up	17
Important notes	17
Handling	19
Controlling humidity	19
Regulating output	19
Cleaning	20
Safety instructions	20
Cleaning the housing	20
Replacing the anti-mineral pad	20
Cleaning function	21
Procedure	21
Starting the cleaning	21

Replacing the accessories	22
Availability of accessories	22
Cleaning intervals	23
Recommended cleaning intervals	23
Fragrance container	24
About the fragrance container	24

INTRODUCTION

HEALTHY AIR IS A BASIC NEED

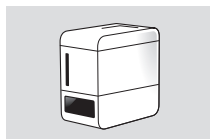
There is little to which we react with greater sensitivity than poor air. And yet many people do not pay enough attention to air quality, which has consequences for health and quality of life. This makes us all the more pleased that you have chosen a BONECO appliance to ensure that the basic need for healthy room air is satisfied for you and the people around you.

AVAILABILITY OF ACCESSORIES

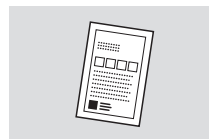
You can obtain replacements for worn-out accessories as well as additional accessories from:

- At your BONECO specialist dealer,
- At www.shop.boneco.com or
- Directly via the "BONECO healthy air" app.

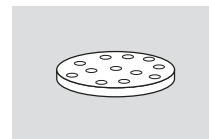
ITEMS INCLUDED



BONECO S250



A7417 CalcOff



A451 Anti-Mineral-Pad

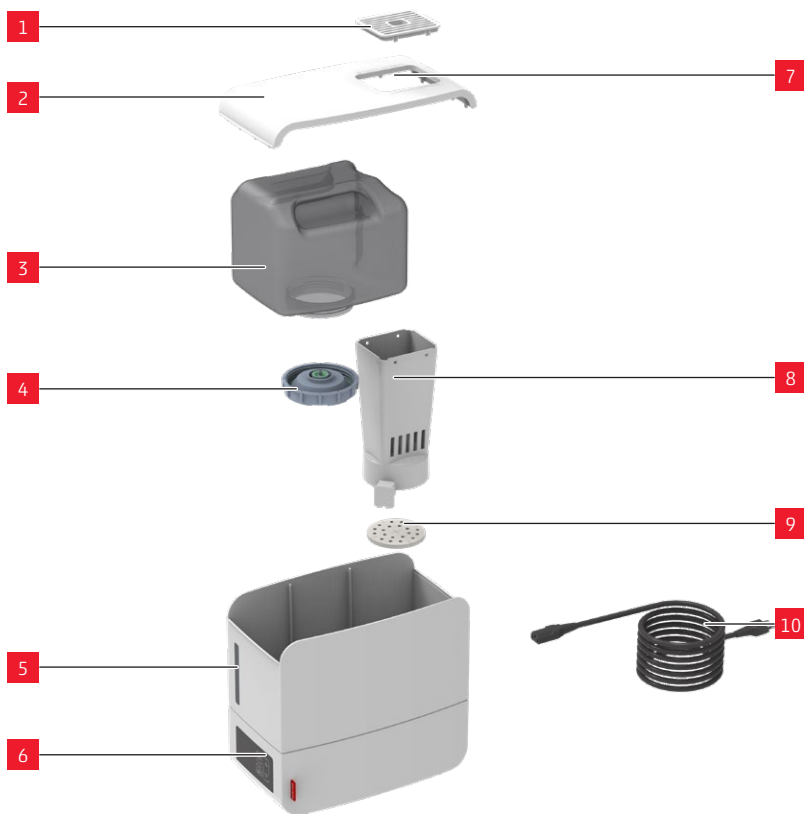


Quick Manual



Safety instructions

en OVERVIEW AND PART NAMES



LEGEND

1	Steam tube cover with fragrance container
2	Appliance cover
3	Water tank
4	Water tank cap
5	Water level indicator
6	Control panel
7	Steam output
8	Steam tube
9	A451 Anti-Mineral-Pad
10	Power cord

TECHNICAL DATA

TECHNICAL DATA*

Mains voltage	220 – 240 V ~ 50/60 Hz
---------------	------------------------

Power consumption	145 W / 285 W**
-------------------	-----------------

Humidity output up to	300 g/h**
-----------------------	-----------

For rooms up to	50 m ² / 125 m ³
-----------------	--

Water capacity	3 liters
----------------	----------

Dimensions	172 x 316 x 281 mm
------------	--------------------

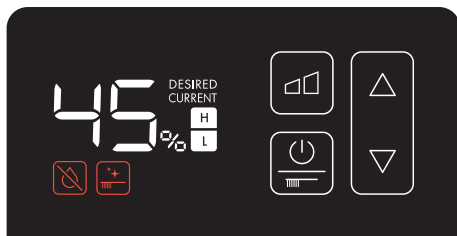
Operation noise level	< 42 dB (A)
-----------------------	-------------

Weight (empty) approx.	2.8 kg
------------------------	--------

* Subject to change

** @ 230V ~ 50 Hz

BUTTONS AND SYMBOLS



Overview of all indicators on the display

Control buttons

 On/Off, starts cleaning function

 Controls steam output

  Sets the desired humidity

Symbols and displays

45% Humidity

CURRENT Display shows the current humidity

DESIRED Display shows the set humidity

H L High (H) or low (L) steam output

 Note: Refill the water

 Note: Cleaning required

STARTING UP

IMPORTANT NOTES



Always use the tank to fill in water.



Never fill water directly into the appliance or the steam tube!

- A sound indicates that the appliance is supplied with power.
- Please note that the appliance emits operation noise at an elevated level for the first few minutes after starting up.
- The appliance is in AUTO mode after switching on.




Place the BONECO S250 on a stable surface.



Put the A451 Anti-Mineral-Pad in the evaporator basin.




Switch on the BONECO S250 by pressing the  button.



Plug the power cord into a power outlet.





5 Switch on the BONECO S250 by pressing the  button.



6 Control the steam output using the  button.



7 Select the desired humidity level using the  and  buttons.

HANDLING

CONTROLLING HUMIDITY

The BONECO S250 is equipped with a hygostat that continuously monitors the humidity in the room and regulates the unit's operation. The adjustable range is between 30% and 70%.

If the water tank is empty, automatic shut-off prevents the appliance from overheating or becoming damaged.

1. Switch on the BONECO S250.
2. Use the \triangle and ∇ buttons to set the desired humidity. The display shows the note DESIRED ("desired").
3. A few seconds after the last input, the display changes back to CURRENT. The display now shows the current humidity again.

The BONECO S250 stops humidification once the desired value is reached. Humidification continues automatically as soon as the set value is no longer met.

REGULATING OUTPUT

The performance of the BONECO S250 is regulated in two levels.


1. Press the \square button to switch between the two performance levels.


The selected level is shown on the display by the symbols **H** ("High") and **L** ("Low").

The selected level does not affect the measurement or the control functions of the hygostat.

CLEANING

SAFETY INSTRUCTIONS

 Always unplug the BONECO S250 before you start cleaning it! Failure to do so can result in electric shock and fatal injury!

 Do not use alcohol or corrosive cleaning agents for cleaning.

CLEANING THE HOUSING

In most cases, a dry cloth can be used for cleaning. If stubborn dirt is present, clean the housing using a damp cloth. Add a small amount of dishwashing detergent to the water. Household cloths and window cleaners can also be used.



REPLACING THE ANTI-MINERAL PAD

The anti-mineral pad absorbs lime in the water so that it is not released into the ambient air. Over time, the anti-mineral pad becomes hard and less effective due to the absorbed lime.

Check the anti-mineral pad after each cleaning. Replace the anti-mineral pad if it feels hard and rigid.




You can find replacements at your BONECO specialist dealer or in our online store at this address: www.shop.boneco.com

CLEANING FUNCTION

PROCEDURE

Although the anti-mineral pad absorbs most of the lime in the water, the heating plate of the BONECO S250 experiences calcification after an extended operating time.

An upcoming need for cleaning is indicated on the display by the  symbol.

To make descaling easy and convenient, the BONECO S250 is equipped with an automatic cleaning function. This warms and cools the heating plate multiple times in order that the lime becomes crumbly and can be easily removed.


STARTING THE CLEANING

1. Switch off the BONECO S250 and let it cool down for 1 hour.
2. Remove the anti-mineral pad and empty the water tank.





3. Mix 1 bag CalcOff® with 1 liter (about 1 quart) of warm tap water.
4. Add the mixture to the BONECO S250.

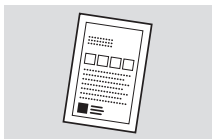


5. Press the  button for 3 seconds to start the cleaning.

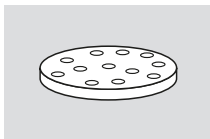


6. Select the duration of cleaning you want (1 to 9 hours) using the  and  buttons. If stubborn mineral deposits are left after cleaning, you can always extend or repeat the cleaning process.
7. Unplug the BONECO S250 and rinse the water tank with tap water.
8. Place the anti-mineral pad back into the water tank.

REPLACING THE ACCESSORIES



A7417 CalcOff*



A451 anti-mineral pad

AVAILABILITY OF ACCESSORIES

You can obtain replacements for worn-out accessories as well as additional accessories from:

- At your BONECO specialist dealer,
- At www.shop.boneco.com or
- Directly via the "BONECO healthy air" app.

CLEANING INTERVALS

RECOMMENDED CLEANING INTERVALS


Interval	Action
After the third day without operation	Empty water base and water tank and fill with fresh water
Every 2 weeks	Clean water tank, appliance cover, fragrance container and steam tube with dish detergent and a soft plastic brush and rinse well
Every 2 to 4 weeks	Check A451 Anti-Mineral-Pad and replace if necessary
Annually	Clean the housing with a damp cleaning cloth and wipe dry; use a cleaning agent suitable for plastic as necessary

FRAGRANCE CONTAINER

ABOUT THE FRAGRANCE CONTAINER

The fragrance container is integrated into the steam tube cover.

Fill only a small amount of fragrances into the fragrance container and make sure not to overfill it.

 Fragrances must not be directly added to the water tank, water base or evaporator basin because the material and, consequently, the appliance are damaged.



MODE D'EMPLOI

SOMMAIRE

Introduction	21
Parce que l'air sain est un besoin fondamental	21
Disponibilité des accessoires	21
Contenu de la livraison	21
Vue d'ensemble et désignation des pièces	22
Caractéristiques techniques	23
Touches et symboles	24
Mise en service	25
Remarques importantes	25
Utilisation	27
Ajustement de l'humidité de l'air	27
Ajustement de la puissance	27
Nettoyage	28
Consignes de sécurité	28
Nettoyage du boîtier	28
Remplacement du coussinet anti-minéraux	28
Fonction de nettoyage	29
Mode de travail	29
Démarrage du nettoyage	29

Accessoires	30
Disponibilité des accessoires	30
Fréquence de nettoyage	31
Fréquence de nettoyage recommandée	31
Récepteur pour substances odorantes	32
Informations concernant le récepteur pour substances odorantes	32

INTRODUCTION

PARCE QUE L'AIR SAIN EST UN BESOIN FONDAMENTAL

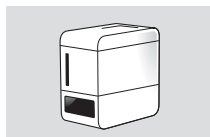
Il y a peu de choses auxquelles nous soyons aussi sensibles qu'à une mauvaise qualité de l'air. Et pourtant nombreuses sont les personnes qui accordent trop peu d'attention à la qualité de l'air, ce qui se répercute sur notre santé et notre qualité de vie. Nous nous réjouissons d'autant plus que votre appareil BONECO vous permette, à vous et à votre entourage, de satisfaire votre besoin fondamental en air ambiant sain.

DISPONIBILITÉ DES ACCESSOIRES

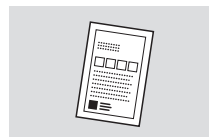
Des pièces de rechange pour accessoires usagés ou des accessoires supplémentaires sont disponibles :

- auprès de votre revendeur spécialisé BONECO,
- à l'adresse www.shop.boneco.com ou
- directement via l'application « BONECO healthy air ».

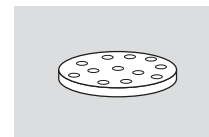
CONTENU DE LA LIVRAISON



BONECO S250



A7417 CalcOff



A451 Disque anti-calcaire

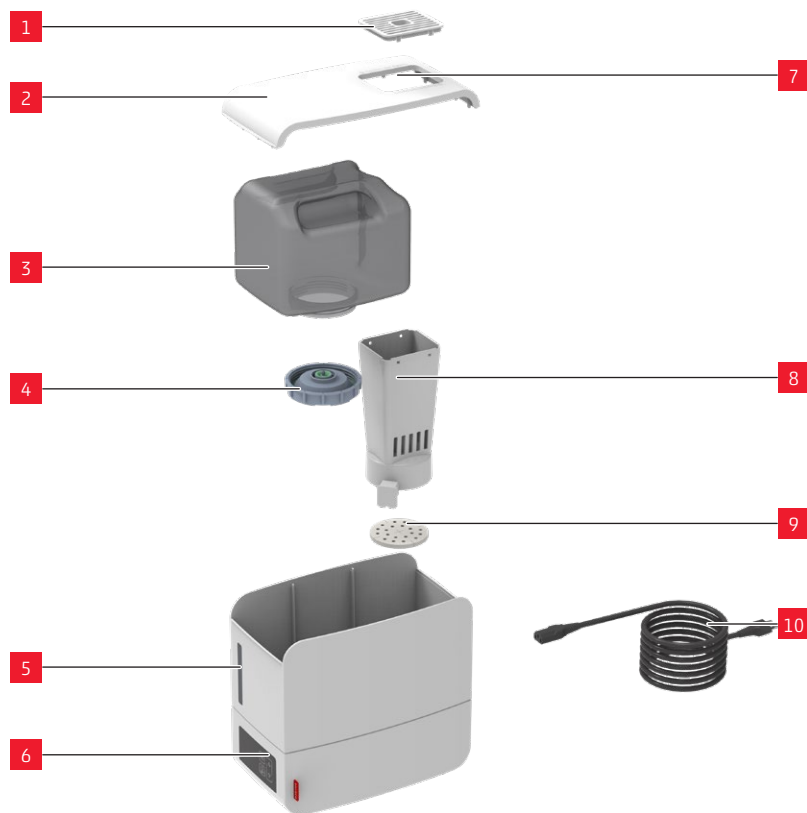


Manuel simplifié



Consignes de sécurité

VUE D'ENSEMBLE ET DÉSIGNATION DES PIÈCES



LÉGENDE

1	Cache de tuyau de vapeur avec récipient pour substances odorantes
2	Couvercle de l'appareil
3	Réservoir d'eau
4	Bouchon du réservoir d'eau
5	Indicateur du niveau de l'eau
6	Panneau de commande
7	Sortie de vapeur
8	Tuyau de vapeur
9	Disque anti-calcaire A451
10	Cordon secteur

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

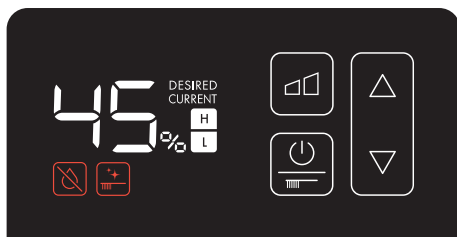
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

Tension de réseau	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Consommation électrique	145 W / 285 W**
Performance d'humidification jusqu'à	300 g/h**
Convient aux locaux d'une superficie max. de	50 m ² /125 m ³
Capacité	3,0 L
Dimensions	172 x 316 x 281 mm
Niveau sonore	< 42 dB (A)
Poids à vide env.	2,8 kg

* Sous réserve de modifications

** à 230 V ~ 50 Hz

TOUCHES ET SYMBOLES



Vue d'ensemble de tous les affichages à l'écran

Éléments de commande



Marche/Arrêt, démarrer la fonction de nettoyage



Ajuster l'émission de vapeur



Régler l'humidité de l'air souhaitée

Symboles et affichages

45%

Humidité de l'air

CURRENT L'écran affiche l'humidité de l'air actuelle

DESIRED L'écran affiche l'humidité de l'air réglée

H L

Émission de vapeur haute (H) ou basse (L)




Indication : Ajouter de l'eau




Indication : Nettoyage requis

MISE EN SERVICE

REMARQUES IMPORTANTES

 Utilisez toujours le réservoir pour ajouter de l'eau.

 Ne versez jamais d'eau directement dans l'appareil ou dans le tuyau de vapeur !

- Un signal sonore indique que l'appareil est alimenté en électricité.
- Veuillez noter que l'appareil produit un signal sonore plus élevé pendant les minutes qui suivent la mise en service.
- Après la mise en marche, l'appareil est en mode AUTO.



Posez le BONECO S250 sur une surface stable.



Placez le disque anti-calcaire A451 dans la coupelle d'évaporation.




Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau froide du robinet.




Branchez le cordon secteur sur la prise.



5 Mettez le BONECO S250 en marche en appuyant sur la touche .



6 Commandez l'émission de vapeur avec la touche .



7 Sélectionnez l'humidité de l'air souhaitée avec les touches Δ et ∇ .

UTILISATION

AJUSTEMENT DE L'HUMIDITÉ DE L'AIR

Le BONECO S250 est équipé d'un hygrostat qui contrôle en permanence l'humidité de l'air de la pièce et ajuste le fonctionnement en conséquence. La plage réglable est comprise entre 30 % et 70 %.

Quand le réservoir d'eau est vide, l'arrêt automatique empêche une surchauffe ou un endommagement de l'appareil.

1. Mettez le BONECO S250 en marche.
2. Utilisez les touches Δ et ∇ pour régler l'humidité de l'air souhaitée. L'écran affiche l'indication DESIRED (« souhaité »).
3. Quelques secondes après la dernière entrée, l'affichage revient à CURRENT. Maintenant, l'écran affiche à nouveau l'humidité actuelle de l'air.

Le BONECO S250 interrompt l'humidification dès que la valeur souhaitée est atteinte. L'humidification se poursuit automatiquement tant que la valeur souhaitée n'est pas atteinte.

AJUSTEMENT DE LA PUISSANCE

La puissance du BONECO S250 se règle selon deux niveaux.


1. Appuyez sur la touche \square pour passer d'un niveau de puissance à l'autre.


Le niveau choisi est affiché à l'écran au moyen des icônes **H** («High», haut) et **L** («Low», faible).

Le niveau choisi n'a aucune influence sur la mesure ou la commande par l'hygrostat.

NETTOYAGE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

 Avant de commencer le nettoyage, débranchez toujours le BONECO S250 du réseau électrique ! Le non-respect de cette instruction peut causer des chocs électriques et mettre des vies en danger !

 Pour le nettoyage, n'utilisez pas de l'alcool ou un produit de nettoyage agressif.

NETTOYAGE DU BOÎTIER

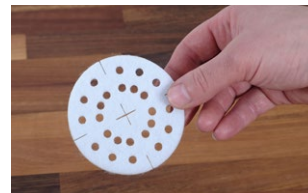
Dans la plupart des cas, il suffit d'utiliser un chiffon sec. Pour les salissures tenaces, nettoyez le boîtier avec un chiffon humide. Ajoutez à de l'eau un peu de liquide vaisselle. Les essuie-tout et les produits lave-vitres conviennent aussi.



REPLACEMENT DU COUSSINET ANTI-MINÉRAUX

Le coussinet anti-minéraux absorbe le calcaire présent dans l'eau, afin qu'il ne soit pas diffusé dans l'air ambiant. Avec le temps, le calcaire absorbé durcit le coussinet anti-minéraux et le rend moins efficace.

Contrôlez le coussinet anti-minéraux après chaque nettoyage. Remplacez le coussinet anti-minéraux quand il paraît rigide et dur.



Vous trouverez des produits de rechange auprès de votre revendeur spécialisé BONECO ou dans notre boutique en ligne, à l'adresse :

www.shop.boneco.com

FONCTION DE NETTOYAGE

MODE DE TRAVAIL

Bien que le calcaire présent dans l'eau soit en grande partie absorbé par le coussinet anti-minéraux, la plaque chauffante du BONECO S250 s'entartre après une longue durée de fonctionnement.

Un nettoyage en suspens est affiché à l'écran au moyen de l'icône .

Pour un détartrage facile et simple, le BONECO S250 est pourvu d'une fonction de nettoyage automatique. Lors de la procédure, la plaque chauffante est chauffée et refroidie plusieurs fois, de sorte que le calcaire devient friable et facile à enlever.


DÉMARRAGE DU NETTOYAGE

1. Arrêtez le BONECO S250 et laissez l'appareil refroidir 1 heure.
2. Retirez le coussinet anti-minéraux et videz le réservoir d'eau.



3. Mélangez 1 sachet de CalcOff® à 1 litre d'eau tiède du robinet.
4. Versez le mélange dans le BONECO S250.

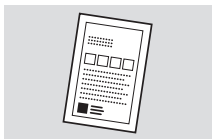


5. Appuyez pendant 3 secondes sur la touche  pour démarrer le nettoyage.

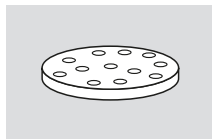


6. Sélectionnez la durée de nettoyage souhaitée (1 à 9 heures) avec les touches Δ et ∇ . S'il reste après le nettoyage des résidus calcaires tenaces, vous pouvez à tout moment prolonger ou recommencer le nettoyage.
7. Débranchez le BONECO S250 du réseau électrique, et rincez le réservoir d'eau à l'eau du robinet.
8. Remettez le coussinet anti-minéraux dans le réservoir d'eau.

ACCESSOIRES



A7417 CalcOff*



A451 coussinet anti-minéraux

DISPONIBILITÉ DES ACCESSOIRES

Des pièces de rechange pour accessoires usagés ou des accessoires supplémentaires sont disponibles :

- auprès de votre revendeur spécialisé BONECO,
- à l'adresse www.shop.boneco.com ou
- directement via l'application « BONECO healthy air ».

FRÉQUENCE DE NETTOYAGE

FRÉQUENCE DE NETTOYAGE RECOMMANDÉE


Fréquence	Mesure à prendre
À partir du troisième jour sans fonctionnement	Vider le bac à eau et le réservoir d'eau et les remplir d'eau fraîche
Toutes les 2 semaines	Nettoyer le réservoir d'eau, le couvercle de l'appareil, le récipient pour substances odorantes et le tuyau de vapeur avec du liquide vaisselle et une brosse en plastique souple et bien rincer
Toutes les 2 à 4 semaines	Vérifier le disque anti-calcaire A451 et le remplacer si nécessaire
Une fois par an	Nettoyer le boîtier avec un chiffon humide et l'essuyer ; si nécessaire, utiliser un produit de nettoyage adapté aux matières plastiques

RÉCIPIENT POUR SUBSTANCES ODORANTES

INFORMATIONS CONCERNANT LE RÉCIPIENT POUR SUBSTANCES ODORANTES

Le récipient pour substances odorantes est intégré dans le cache du tuyau de vapeur.

Ne mettez qu'une petite quantité de parfum dans le récipient pour substances odorantes et veillez à ne pas le remplir excessivement.

 Les parfums ne doivent pas être ajoutés directement dans le réservoir d'eau, le bac à eau ou la coupelle d'évaporation, car cela endommagerait le matériel et, par conséquent l'appareil.



MANUALE DI ISTRUZIONI

it INDICE

Introduzione	29
L'aria sana, un'esigenza fondamentale	29
Disponibilità degli accessori	29
Volume di fornitura	29
Panoramica e denominazione dei pezzi	30
Dati tecnici	31
Tasti e simboli	32
Messa in funzione	33
Informazioni importanti	33
Utilizzo	35
Regolazione dell'umidità dell'aria	35
Regolazione della potenza	35
Pulizia	36
Avvertenze sulla sicurezza	36
Pulire l'alloggiamento	36
Sostituzione cuscinetto anticalcare	36
Funzione di pulizia	37
Modalità di funzionamento	37
Avvio della pulizia	37

Accessori	38
Disponibilità degli accessori	38
Intervali di pulizia	39
Intervali di pulizia consigliati	39
Contenitore per fragranze	40
Informazioni riguardanti il contenitore per fragranze	40

INTRODUZIONE

L'ARIA SANA, UN'ESIGENZA FONDAMENTALE

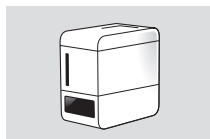
A poche cose reagiamo con tanta sensibilità come all'aria viziata. Tuttavia, molti prestano scarsa attenzione alla qualità dell'aria. Il che si ripercuote sulla salute e la qualità di vita. Tanto più siamo lieti, quindi, che, con il vostro apparecchio BONECO, rispettiate la fondamentale esigenza di un'aria sana, per voi e per il vostro ambiente.

DISPONIBILITÀ DEGLI ACCESSORI

Per sostituire accessori esauriti, o per ottenere ulteriori accessori, rivolgersi ai seguenti riferimenti:

- al proprio rivenditore BONECO,
- all'indirizzo www.shop.boneco.com, oppure
- direttamente tramite l'app "BONECO healthy air".

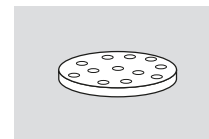
VOLUME DI FORNITURA



BONECO S250



A7417 CalcOff



A451 Tappetino anticalcare

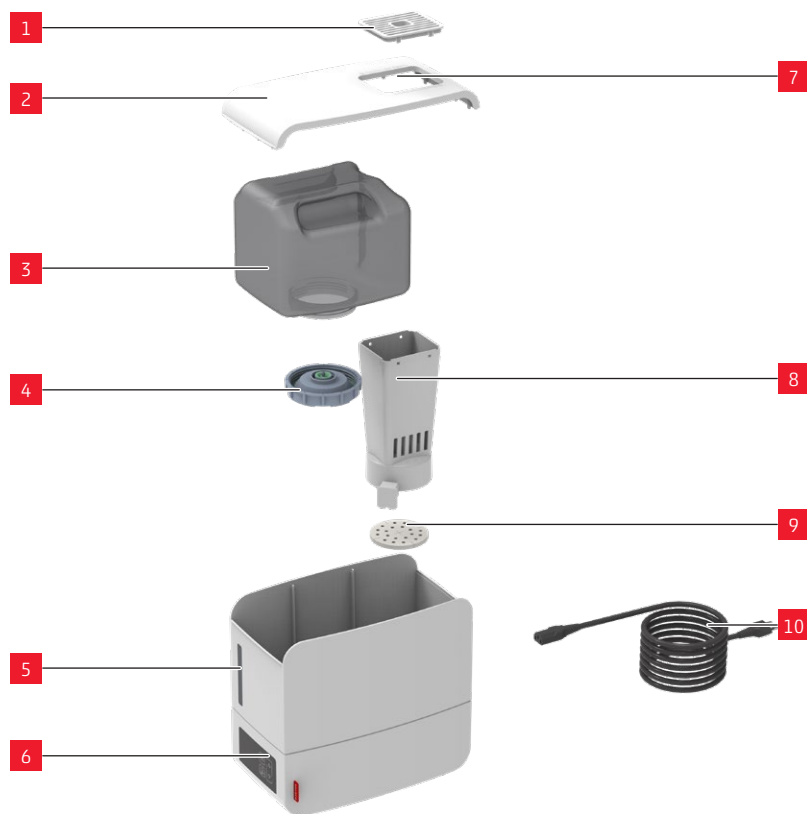


Quick Manual



Istruzioni di sicurezza

PANORAMICA E DENOMINAZIONE DEI PEZZI



LEGGENDA

1	Copertura del tubo del vapore con contenitore per fragranze
2	Coperchio dell'apparecchio
3	Serbatoio dell'acqua
4	Coperchio del serbatoio dell'acqua
5	Indicatore del livello dell'acqua
6	Pannello di controllo
7	Uscita del vapore
8	Tubo del vapore
9	Tappetino anticalcare A451
10	Cavo di alimentazione

DATI TECNICI

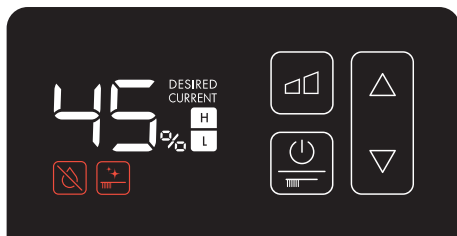
DATI TECNICI*

Tensione di rete	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Potenza assorbita	145W / 285W**
Intensità di umidificazione fino a	300 g/h**
Adatto per locali di dimensioni max. pari a	50 m ² /125 m ³
Capacità d'acqua	3.0 litri
Dimensioni	172 x 316 x 281 mm
Rumori di funzionamento	<42 dB (A)
Peso a vuoto ca.	2.8 kg

* Con riserva di modifiche

** @ 230V ~ 50 Hz


TASTI E SIMBOLI




Panoramica di tutte le indicazioni sul display

Elementi di comando

 ON/OFF, avviare la funzione di pulizia

 Regolare l'emissione di vapore

 Impostare l'umidità dell'aria desiderata

Simboli e indicazioni


45% Umidità dell'aria

CURRENT Il display mostra l'attuale umidità dell'aria

DESIRED Il display mostra l'umidità dell'aria impostata

H L Emissione di vapore alta (H) o bassa (L)

 Avviso: Aggiungere acqua

 Avviso: Pulizia necessaria

MESSA IN FUNZIONE

INFORMAZIONI IMPORTANTI



Per il rabbocco dell'acqua usare sempre il serbatoio.



Non mettere mai l'acqua direttamente nell'apparecchio o nel tubo del vapore!

- Un segnale acustico indica che l'apparecchio è alimentato.
- Si prega di tenere presente che l'apparecchio genera maggiori rumori di funzionamento durante i primi minuti di funzionamento.
- Dopo l'accensione l'apparecchio si troverà in modalità AUTO.



Posizionare BONECO S250 su una superficie stabile.



Mettere il tappetino anticalcare A451 nella vaschetta di evaporazione.




Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda di rubinetto.




Collegare il cavo di alimentazione con la presa.



5 Accendere BONECO S250, premendo il tasto .



6 Regolare l'emissione di vapore con il tasto .



7 Selezionare con i tasti \triangle e ∇ l'umidità dell'aria desiderata.

UTILIZZO

REGOLAZIONE DELL'UMIDITÀ DELL'ARIA

BONECO S250 è dotato di igrostatato che monitora costantemente l'umidità dell'aria nella stanza e regola il funzionamento. Il range di impostazione va dal 30% al 70%.

Quando il serbatoio dell'acqua è vuoto, la disattivazione automatica evita il surriscaldamento o il danneggiamento dell'apparecchio.

1. Accendere BONECO S250.
2. Utilizzare i tasti \triangle e ∇ per impostare l'umidità dell'aria desiderata. Il display mostra l'indicazione DESIRED («desiderata»).
3. Qualche secondo dopo l'ultima impostazione, torna l'indicazione CURRENT. Il display mostra nuovamente l'attuale umidità dell'aria.

BONECO S250 interrompe l'umidificazione dell'aria, appena raggiunto il valore desiderato. L'umidificazione riprende automaticamente se si diminuisce il valore impostato.

REGOLAZIONE DELLA POTENZA

BONECO S250 ha due livelli di potenza regolabili.


1. Premere il tasto \square per passare da un livello all'altro.


Il livello prescelto è visualizzato sul display con i simboli **H** («High», alto) e **L** («Low», basso).

Il livello selezionato non influisce in alcun modo sulla misurazione e il controllo dell'umidità effettuati dall'igrometro.

PULIZIA

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

 Prima di iniziare con la pulizia, staccare sempre BONECO S250 dalla rete di alimentazione elettrica! La mancata osservanza di questa indicazione può provocare scosse elettriche e pericolo di vita!

 Per la pulizia non utilizzare alcool, né detersivi aggressivi.

PULIRE L'ALLOGGIAMENTO

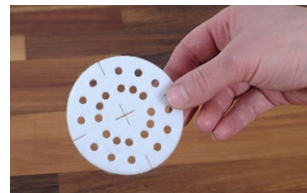
Nella maggior parte dei casi, per pulire l'alloggiamento è sufficiente un panno asciutto. In caso di sporco persistente, pulire l'alloggiamento con un panno umido. Eventualmente, aggiungere all'acqua qualche goccia di detersivo per stoviglie. Sono adatti allo scopo anche panni di uso domestico e lavavetri.



SOSTITUZIONE CUSCINETTO ANTICALCARE

Il cuscinetto anticalcare assorbe il calcare presente nell'acqua, affinché non venga rilasciato nell'ambiente. Con il tempo il calcare assorbito indurisce il cuscinetto e ne diminuisce l'azione contrastante.

Controllare il cuscinetto anticalcare dopo ogni pulizia. Sostituire il cuscinetto anticalcare, quando risulta rigido e duro al tatto.




I ricambi sono in vendita presso i rivenditori specializzati BONECO oppure nel nostro shop on-line all'indirizzo: www.shop.boneco.com

FUNZIONE DI PULIZIA

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Sebbene la maggior parte del calcare nell'acqua venga assorbito dal cuscinetto anticalcare, la piastra riscaldante di BONECO S250 si calcifica comunque, pur dopo una più lunga durata di funzionamento.

La necessità di pulizia viene segnalata sul display con il simbolo .

Per una decalcificazione semplice e rapida, BONECO S250 è stato dotato di una funzione di pulizia che riscalda e raffredda più volte la piastra, rendendo il calcare friabile e semplice da rimuovere.


AVVIO DELLA PULIZIA

1. Spegnerne BONECO S250 e lasciare raffreddare l'apparecchio per un'ora.
2. Rimuovere il cuscinetto anticalcare e svuotare il serbatoio dell'acqua.



3. Mischiare 1 sacchetto di CalcOff® con 1 l di acqua calda.
4. Versare la miscela dentro a BONECO S250.

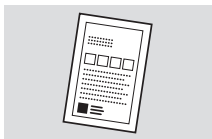


5. Avviare la pulizia, tenendo premuto per 3 secondi il tasto .

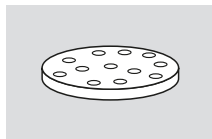


6. Con i tasti \triangle e ∇ , selezionare la durata della pulizia che si desidera (da 1 a 9 ore). Qualora al termine della pulizia dovessero persistere residui di calcare, è possibile prolungare o ripetere il processo in qualsiasi momento.
7. Scollegare BONECO S250 dalla corrente elettrica e sciacquare la vaschetta con acqua corrente.
8. Riposizionare il cuscinetto anticalcare nella vaschetta dell'acqua.

ACCESSORI



A7417 CalcOff*



A451 cuscinetto anticalcare

DISPONIBILITÀ DEGLI ACCESSORI

Per sostituire accessori esauriti, o per ottenere ulteriori accessori, rivolgersi ai seguenti riferimenti:

- al proprio rivenditore BONECO,
- all'indirizzo www.shop.boneco.com, oppure
- direttamente tramite l'app "BONECO healthy air".

INTERVALLI DI PULIZIA

INTERVALLI DI PULIZIA CONSIGLIATI


Intervallo	Provvedimento
Dopo il terzo giorno di inattività	Svuotare la vaschetta dell'acqua e il serbatoio dell'acqua e riempirli con acqua pulita
Ogni 2 settimane	Pulire il serbatoio dell'acqua, il coperchio dell'apparecchio, il contenitore per fragranze e il tubo del vapore con un detersivo e una spazzola di plastica morbida e sciacquare bene
Ogni 2 - 4 settimane	Controllare il tappetino anticalcare A451 e all'occorrenza sostituire
1 volta all'anno	Pulire l'alloggiamento con un panno umido e asciugare; All'occorrenza utilizzare un detergente adatto alla plastica

CONTENITORE PER FRAGRANZE

INFORMAZIONI RIGUARDANTI IL CONTENITORE PER FRAGRANZE

Nella copertura del tubo del vapore è integrato un contenitore per fragranze.

Mettere solo una piccola quantità di fragranza nel contenitore per fragranze e fare attenzione a non riempirlo troppo.

 Le fragranze non devono essere aggiunte direttamente nel serbatoio dell'acqua, nella vaschetta dell'acqua o nella vaschetta di evaporazione, perché il materiale e di conseguenza l'apparecchio si danneggerebbero.



GEBRUIKSAANWIJZING

INHOUDSOPGAVE

Inleiding	37
Gezonde lucht is van levensbelang	37
Beschikbare accessoires	37
Leveringsomvang	37
Overzicht en benaming van de onderdelen	38
Technische gegevens	39
Toetsen en symbolen	40
Ingebruikname	41
Belangrijke aanwijzingen	41
Bediening	43
Luchtvochtigheid regelen	43
Vermogen regelen	43
Reiniging	44
Veiligheidsinstructies	44
Behuizing reinigen	44
Anti-kalk pad vervangen	44
Reinigingsfunctie	45
Handelwijze	45
Reiniging starten	45

Accessoires	46
Beschikbare accessoires	46
Reinigingsintervallen	47
Aanbevolen reinigingsintervallen	47
Geurstofhouder	48
Over de geurstofhouder	48

INLEIDING

GEZONDE LUCHT IS VAN LEVENSBELANG

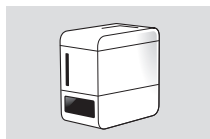
We zijn zeer gevoelig voor slechte lucht. En toch besteden veel mensen te weinig aandacht aan de luchtkwaliteit. Dat heeft gevolgen voor de gezondheid en de kwaliteit van leven. We zijn blij dat u zich bewust bent van het belang van een gezonde lucht in huis en dat u daarom hebt gekozen voor een apparaat van BONECO.

BESCHIKBARE ACCESSOIRES

Nieuw verbruiksmateriaal en nieuwe accessoires zijn te verkrijgen:

- bij uw BONECO-dealer,
- op www.shop.boneco.com of
- direct via de "BONECO healthy air"-app.

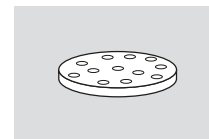
LEVERINGSOMVANG



BONECO S250



A7417 CalcOff



A451 Antikalkpad

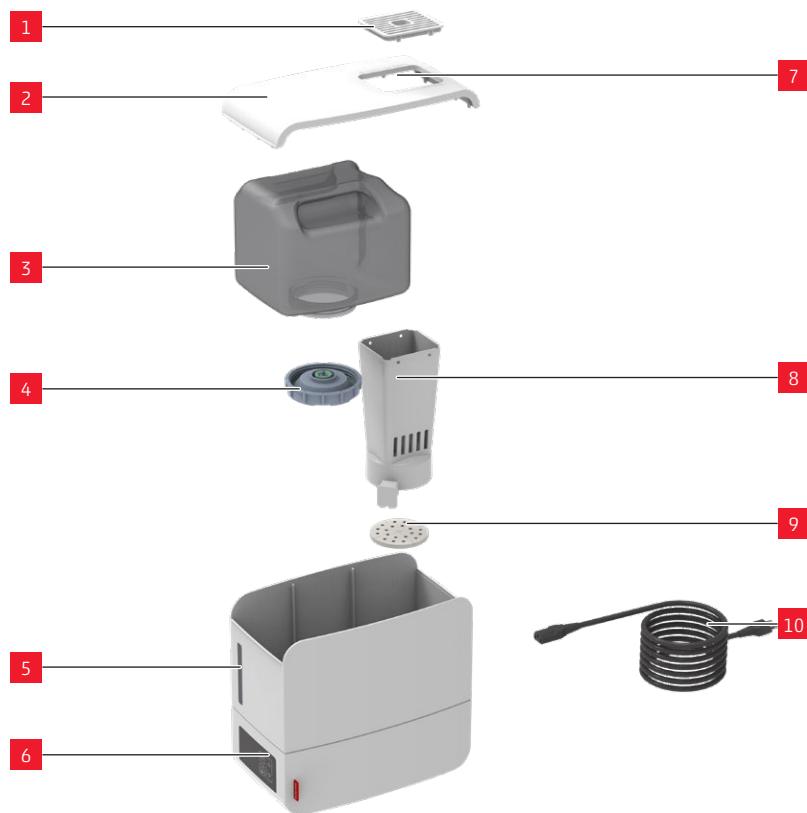


Quick Manual



Veiligheidsinstructies

OVERZICHT EN BENAMING VAN DE ONDERDELEN



LEGENDA

1	Stoombuisdeksel met geurstofhouder
2	Apparaatafdekking
3	Waterreservoir
4	Deksel waterreservoir
5	Waterpeilindicatie
6	Bedieningspaneel
7	Stoomuitlaat
8	Stoombuis
9	Antikalkpad A451
10	Netkabel

TECHNISCHE GEGEVENS

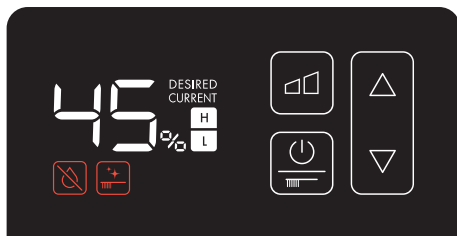
TECHNISCHE GEGEVENS*

Netspanning	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	145 W / 285 W**
Bevochtigingscapaciteit tot	300 g/h**
Geschikt voor ruimtes tot	50 m ² / 125 m ³
Inhoud	3.0 liter
Afmetingen	172 x 316 x 281 mm
Bedrijfsgeluid	< 42 dB (A)
Leeggewicht ca.	2.8 kg

* Wijzigingen voorbehouden

** Bij 230V - 50Hz

nl TOETSEN EN SYMBOLEN



Overzicht van alle weergaven die op het display kunnen verschijnen

Bedieningselementen



Aan/uit, reinigingsfunctie starten



Stoomuitstoot regelen



Gewenste luchtvochtigheid instellen



Symbolen en indicaties

45%

Luchtvochtigheid

CURRENT Het display toont de actuele luchtvochtigheid

DESIRED Het display toont de ingestelde luchtvochtigheid

H L

Stoomuitstoot hoog (H) of laag (L)



Aanwijzing: Water bijvullen



Aanwijzing: Reiniging noodzakelijk

INGEBRUIKNAME

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN



Vul alleen het waterreservoir met water.



Giet nooit water direct in het apparaat of in de stoombuis!

- Een akoestisch signaal geeft aan dat er spanning op het apparaat staat.
- Houd er rekening mee dat het apparaat na ingebruikname gedurende de eerste minuten meer bedrijfsgeluiden produceert.
- Na het inschakelen bevindt het apparaat zich in de AUTO-modus.



Plaats de BONECO S250 op een stevige ondergrond.



Plaats de antikalkpad A451 in de verdamperschaal.




Vul het waterreservoir met koud leidingwater.



Steek de stekker in het stopcontact.



Schakel de BONECO S250 met de toets  in.



Regel de stoomuitstoot met de toets .



Stel met de toetsen  en  de gewenste luchtvochtigheid in.

BEDIENING

LUCHTVOCHTIGHEID REGELEN

De BONECO S250 is uitgerust met een hygrostaat, die de luchtvochtigheid in de ruimte permanent bewaakt en regelt. De luchtvochtigheid kan worden ingesteld op een waarde tussen 30% en 70%.

Als het waterreservoir leeg is, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld om oververhitting of beschadiging van het apparaat te voorkomen.

1. Schakel de BONECO S250 in.
2. Gebruik de toetsen \triangle en ∇ om de gewenste luchtvochtigheid in te stellen. Het display toont DESIRED ("gewenst").
3. Enkele seconden na de laatste invoer wordt teruggekeerd naar CURRENT. Nu toont het display weer de actuele luchtvochtigheid.

De BONECO S250 stopt met bevochtigen zodra de gewenste waarde is bereikt. De bevochtiging wordt automatisch hervat zodra de luchtvochtigheid onder de ingestelde waarde komt.

VERMOGEN REGELEN

Het vermogen van de BONECO S250 wordt in twee stappen geregeld.

1. Druk op de toets \square om tussen beide vermogensstanden te wisselen.


De gekozen stand wordt op het display door de symbolen **H** ("High", hoog) en **L** ("Low", laag) aangegeven.

De gekozen stand heeft geen invloed op de meting of de regeling door de hygrostaat.

REINIGING

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

 Trek de stekker van de BONECO S250 altijd uit het stopcontact voordat u met het reinigen begint! Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot stroomstoten en levens in gevaar brengen!

 Gebruik voor het reinigen geen alcohol en geen agressieve reinigingsmiddelen.

BEHUIZING REINIGEN

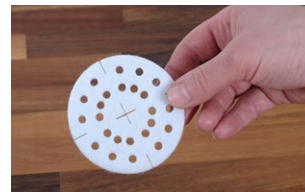
In de meeste gevallen volstaat een droge doek voor het reinigen van de behuizing. Gebruik bij hardnekkig vuil een vochtige doek. Voeg een beetje afwasmiddel aan het water toe. Ook kunt u huishouddoekjes en ruitenreiniger gebruiken.



ANTI-KALK PAD VERVANGEN

De anti-kalk pad neemt de kalk in het water op, zodat de kalk niet aan de omgevingslucht wordt afgegeven. Door de opgenomen kalk wordt de anti-kalk pad na verloop van tijd hard en neemt de kalkabsorberende werking af.

Controleer de anti-kalk pad na elke reiniging. Vervang de anti-kalk pad als deze hard aanvoelt.




Een nieuwe anti-kalk pad is te verkrijgen bij uw BONECO-dealer of in onze onlineshop op het volgende adres:

www.shop.boneco.com

REINIGINGSFUNCTIE

HANDELWIJZE

Hoewel de kalk in het water grotendeels door de anti-kalk pad wordt opgenomen, is het onvermijdelijk dat zich na een langere gebruiksduur kalk op de verwarmingsplaat van de BONECO S250 afzet.

Als op het display dit symbool  verschijnt, moet het apparaat worden gereinigd.

Voor een eenvoudige en ongecompliceerde ontkalking is de BONECO S250 uitgerust met een automatische reinigingsfunctie. Hierbij wordt de verwarmingsplaat meerdere keren verwarmd en afgekoeld, zodat er kalkbrokken ontstaan, die zich makkelijk laten verwijderen.


REINIGING STARTEN

1. Schakel de BONECO S250 uit en laat het apparaat 1 uur afkoelen.
2. Verwijder de anti-kalk pad en maak het waterreservoir leeg.



3. Meng 1 zakje CalcOff® met 1 liter warm leidingwater.
4. Giet het mengsel in de BONECO S250.

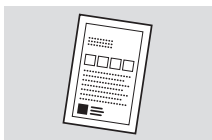


5. Druk 3 seconden lang op de toets  om de reiniging te starten.

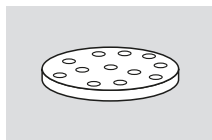


6. Stel met de toetsen Δ en ∇ de gewenste reinigingsduur in (1 tot bis 9 uur). Mochten er na de reiniging nog kalkresten aanwezig zijn, dan kunt u de reinigingsduur verlengen of de reiniging herhalen.
7. Trek de stekker van de BONECO S250 uit het stopcontact en spoel het waterreservoir met leidingwater.
8. Leg de anti-kalk pad terug in het waterreservoir.

ACCESSOIRES



A7417 CalcOff*



A451 anti-kalk pad

BESCHIKBARE ACCESSOIRES

Nieuw verbruiksmateriaal en nieuwe accessoires zijn te verkrijgen:

- bij uw BONECO-dealer,
- op www.shop.boneco.com of
- direct via de "BONECO healthy air"-app.

REINIGINGSINTERVALLEN

AANBEVOLEN REINIGINGSINTERVALLEN

Interval	Maatregel
Elke derde dag dat het apparaat niet is gebruikt	Waterbak en waterreservoir leegmaken en met vers water vullen
Elke 2 weken	Waterreservoir, apparaatafdekking, geurstofhouder en stoombuis met afwasmiddel en een zachte kunststof borstel reinigen en goed afspoelen
Elke 2 tot 4 weken	Antikalkpad A451 controleren en zo nodig vervangen
Jaarlijks	Behuizing met een vochtige doek reinigen en droog afvegen; zo nodig een reinigingsmiddel gebruiken dat geschikt is voor kunststof

GEURSTOFHOUDER

OVER DE GEURSTOFHOUDER

De geurstofhouder is geïntegreerd in het stoombu-
isdeksel.

Giet slechts een kleine hoeveelheid geurstof in de
geurstofhouder; giet er niet te veel in.



Giet geurstoffen niet direct in het waterre-
servoir, de waterbak of de verdamperschaal,
omdat daardoor het materiaal en bijgevolg het ap-
paraat beschadigd kan raken.



BONECO
healthy air

www.boneco.com

BONECO is a registered trademark of BONECO AG, Switzerland
BONECO AG, Espenstrasse 85, 9443 Widnau, Switzerland